

A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת, נִתַּת בְּיָדֵינוּ
הַכַּחַשׁ שֶׁלֹּא־הָיָה כֵּן כְּמָהוּ
מִרְאשִׁית הָרֶת עוֹלָם
לְהַפּוֹךְ סְדְרֵי בְרָאשִׁית

Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

אָנָּה הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ,

Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya



יָקוּם פּוֹרְקוֹן לְשָׁמַיָא
כְּיָדֵי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרַכַּת הַחַמָּה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבָרְכָה וְלֹא לְקָלָה
שֶׁנֶּאֱמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֶת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהִרְקוֹתִי לָכֶם בְּרַכָּה עַד־בְּלִיַּדִּי
וְלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

'May salvation arise for the heavens'.
May the blessings of the sun flow
over us for life and not for death,
for blessing and not for curse,
as it says, 'I will open for you
the expanses of the Heavens
and I will empty out for you a blessing
beyond what is enough
and Earth's fruit will not be
destroyed because of you.'

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נַח,
וּפְרוֹשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעֲלֵינוּ,

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all of them, all our relations
with *Shekhinah's* radiance;

הַקּוֹיף בְּלֶם יוֹחֲסִינוּ בְּאִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדָנִיךָ תִּשְׁקֶם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם

Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,

וְאִז נְרָאֲתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֵינֵינוּ,
וְיָשׁוּב עַץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרִאשׁוֹן

so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the *P'ri Eitz Hadar* (17th c.), *Birkat
Hachodesh*, Sefardi liturgy for *Sukkot*, and *Mal 4*,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and **Shalom Center**
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.

And on that day I will answer , swears YHVH, I will answer the Skies,
and they will answer the Land. *Hosea 2:23*

A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת, נִתַּת בְּיָדֵינוּ
הַכַּחַשׁ שֶׁלֹּא־הָיָה כֵּן כְּמָהוּ
מִרְאשִׁית הָרֶת עוֹלָם
לְהַפּוֹךְ סְדְרֵי בְרָאשִׁית

Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

אָנָּה הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ,

Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya



יָקוּם פּוֹרְקוֹן לְשָׁמַיָא
כְּיָדֵי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרַכַּת הַחַמָּה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבָרְכָה וְלֹא לְקָלָה
שֶׁנֶּאֱמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֶת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהִרְקוֹתִי לָכֶם בְּרַכָּה עַד־בְּלִיַּדִּי
וְלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

'May salvation arise for the heavens'.
May the blessings of the sun flow
over us for life and not for death,
for blessing and not for curse,
as it says, 'I will open for you
the expanses of the Heavens
and I will empty out for you a blessing
beyond what is enough
and Earth's fruit will not be
destroyed because of you.'

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נַח,
וּפְרוֹשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעֲלֵינוּ,

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all of them, all our relations
with *Shekhinah's* radiance;

הַקּוֹיף בְּלֶם יוֹחֲסִינוּ בְּאִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדָנִיךָ תִּשְׁקֶם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם

Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,

וְאִז נְרָאֲתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֵינֵינוּ,
וְיָשׁוּב עַץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרִאשׁוֹן

so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the *P'ri Eitz Hadar* (17th c.), *Birkat
Hachodesh*, Sefardi liturgy for *Sukkot*, and *Mal 4*,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and **Shalom Center**
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.

And on that day I will answer , swears YHVH, I will answer the Skies,
and they will answer the Land. *Hosea 2:23*